



SW  
西南區

# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 崔磊牧師 Pastor Gaylord Tsuei 翻譯 Translator: 潘建才弟兄 Andrew Pua

**約翰福音 John 4:25-30**

**莫非這就是基督嗎? “Can This Be the Christ?”**

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

**為萬民禱告: 非洲北部: 西撒哈拉 以及 撒哈拉威族群**

**Prayer for All Peoples: North Africa : Western Sahara and Sahrawi PG**

人口 606,000 (100% 福音未及之民)。廣義文化基督徒 0%，福音重生基督徒 0%，伊斯蘭 99.9%，基督徒年增長率 0%。西撒哈拉有 266,000 平方公里。政治上雖有“撒哈拉阿拉伯民主共和國”，但北邊的摩洛哥長期佔領大半土地，戰爭從未止息。內部的主要部落之間也為霸權互相爭鬥。年降雨量兩寸，整個區域農牧都很艱難，多數人生活貧窮。這使得打鬥、搶劫和報復成為旱災瘟疫或其他搶劫中求生的手段。撒哈拉威人活在戰爭和內部動亂中，許多家庭因此而分散，許多人在難民營才得到生活資源。人們渴望建立被承認的獨立的國家。如果撒哈拉威人要在基督的救贖關係中找到持久的平安就必須得到熱切的代求。【禱告】求主賜下和平給西撒哈拉與摩洛哥；求聖靈讓人們看見基督的愛；求聖靈軟化撒哈拉威人對福音的心；求主加添極少數的基督徒有大能力為主作見證；求主在撒哈拉威人中興起強大的教會。

Populations: 606,000 (100% Unreached), Christian Adherent 0%, Evangelical 0%, Largest Religion Islam 99.9%, Evangelical Annual Growth Rate 0%. Western Sahara has an area of 266,000 km. Although there is a “Sahrawi Arab Democratic Republic” in politics, Morocco in the north has occupied most of the land for a long time, and the war has never ceased. Internally, the main tribes are struggling for supremacy. With an average rainfall of two inches per year, the agriculture is very limited, and life is difficult. Fighting, robbery, and revenge were the means of surviving drought, plagues, or another robbery. The Sahrawi live in an area of war and political turmoil. Families have been divided, and many have been displaced in refugee camps. Their desire for political recognition and independence is strong. Fervent intercession must be made if the Sahrawi are to find lasting peace in a saving relationship with Christ. Prayer Points: a) Ask the Lord to bring lasting peace in the Western Sahara region of Morocco; b) Ask the Holy Spirit to let people see the love of Christ; c) Ask the Lord to soften the hearts of the Sahrawi towards the Gospel message; d) Ask the Lord to give strength and great abilities to the very few Christians to be the witnesses of God; e) Pray that strong local churches will be raised up among the Sahrawi.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 67 青少年 Youth: 8 學童 Children: 8 嬰孩 infant 0  
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 48 青少年 Youth: 6 學童 Children: 7 嬰孩 infant 0

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$22,249	\$34,126	\$1,298,988	\$1,266,796	\$2,192
宣教 Mission	\$3,246	\$7,663	\$225,115	\$291,212	-\$66,097
擴展 Expansion	\$250	\$9,615	\$68,040	\$365,385	-\$297,345

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說：你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

- 教會新會員:**歡迎剛經長執會批准成為會員的弟兄姊妹: 焦健、嚴麗丹、周正明、翁麗萍、刑恩戈、張岩。
  - 牧師按立:**陳俊佳傳道在教會事奉已超過六年，教會依規於一年前委請按牧審核團帶領他逐步準備，並在 8/28 對其按牧論文及生活事奉進行深入的審核及交談。請大家預留時間參加他在 11/21 主日下午的按牧禮拜。
  - 宣教月:**十月是奧斯汀華人教會的宣教月，將有 2022 年宣教認獻; 華人差傳大會的宣傳; 宣教士關懷訓練講座; 宣教士和短宣隊的分享; 等活動安排，敬請期待。
  - 10/3 主餐:**下主日有主餐，請已信主受洗的弟兄姊妹提前預備好心。
  - 長執會:**本週六 10/2 早上有每兩個月一次的長執會，教會會員們可事先向長執們提出建設性建議。
  - 啟發課程:**今天 10:45~11:45 AM 成人繼續有全世界廣受好評，合適基督徒及慕道友的 Alpha Course (中譯: 啟發課程)，同時有孩童及青少年節目。鼓勵所有人留下參加。
  - 華語佈道會 (11/12-14):**十一月的第二個週末有華語堂一年一度大型佈道會，今年的講員是李勉群教授，主題是:「一生何求?」。請預留時間，並為此禱告。報名鏈接: <http://tiny.cc/ACC2021EM>。
  - 每日讀經:**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎加入 ACC 華語堂的讀經計畫，十月份讀經輔助材料已可下載: <https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>。
- New Members:** We welcome the following ACC-SW brothers and sisters whose membership applications have been approved by the Church Council. Jian Jiao, Lidan Yan, JM Chow, Liping Weng, Enge Xing and Yan Zhang.
  - Minister Dominic Chan:** Minister Dominic Chan has served at Austin Chinese Church for more than six years. Following our church's pastor ordination guideline, the Elder Board recommended last year to begin the ordination process for him. Minister Dominic submitted his pastoral ordination papers. The Ordination Council met with him on August 28th and he passed the Ordination exam! Please save the date, Sunday, November 21st, to attend his ordination ceremony.
  - Missions Month:** October is set aside as ACC's Missions Month in 2021. There will be 2022 missions faith pledge; Chinese Mission Conference (CMC) promotion; missionary caring training seminar; sharing from missionaries and STM team; etc. More details will be available soon!
  - Communion (10/3):** We will be having communion next Sunday. All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.
  - Church Council Meeting:** ACC's Church Council has a scheduled bimonthly meeting on 10/2 Saturday morning. If you are church members and have constructive suggestions please let elders or deacons know in advance.
  - Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the world renowned Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join. There will be Youth Program and Children's Program at the same time.
  - Mandarin Evangelistic Meeting (11/12~14):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the meeting will be "What is the Pursuit of Your Life?". Please reserve this time and pray for this outreach event. You can sign up using this link: <http://tiny.cc/ACC2021EM> to register in advance.
  - Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider following a plan from one of ACC's three congregations. The Mandarin's October reading plan and devotional material can be downloaded here: <https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>.